

联 合 国

大 会



安全理事会

AS

Distr.
GENERAL

A/49/815
S. 1994/1446
22 December 1994
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

大会
第四十九届会议
议程项目38、39、40、52、70和88
中东局势
波斯尼亚—黑塞哥维那局势
巴勒斯坦问题
伊拉克占领和侵略科威特的后果
维持国际安全
可持续发展与国际经济合作

安全理事会
第四十九年

1994年12月22日

巴林常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上回历1415年7月17日至29日(即1994年12月19日至21日)海湾合作委员会最高理事会于麦纳麦(巴林)举行的第十五届会议闭幕时通过的最后公报全文。

请将本函及其附件作为大会第四十九届会议以及安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

贾西姆 M. 布阿莱(签名)

附 件

回历1415年7月19日(即1994年12月21日)
海湾合作委员会最高理事会第十五届会议闭幕时
通过的最后公报

应巴林埃米尔Isa Bin Salmane Al Khalifa酋长殿下邀请,海湾合作委员会最高理事会在Isa Bin Salmane Al Khalifa酋长殿下主持下,于回历1415年7月17日至19日(即1994年12月19日至21日)在麦纳麦(巴林)举行了第十五届会议,参加会议者计有:

阿拉伯联合酋长国元首Zayed Bin Sultan Al Nahyan酋长殿下
沙特阿拉伯国王两圣地保护者Fahd bin Abdul Aziz Al Saoud陛下
阿曼苏丹Kabous bin Said陛下
卡塔尔埃米尔Khalifa bin Hamad Al-Thani酋长殿下
科威特埃米尔Jaber Al-Ahmad Al Jaber Al-Sabah酋长殿下

最高理事会赞扬巴林埃米尔Isa Bin Salmane Al Khalifa酋长兼最高理事会第十五届会议主席在会议开始时的开幕致词,为促进理事会各成员国间的合作提出了积极的意见。

最高理事会听取了两圣地保护者兼最高理事会第十四届会议主席沙特阿拉伯国王Fahd bin Abdul Aziz Al Saoud陛下的报告,其中指出了理事会的良好运作及其为海湾合作委员会成员国公民的安全和幸福进行的工作;包括了积极的建议,以促进合作和实现理事会各成员国元首所定的崇高目标。报告全面分析了整体的当地情况和国际上出现的新事态以及合作委员会只有通过最高级的协调与合作才能迎接的挑战。报告表示必须进一步推动海湾内的合作和根据共同的希望及命运加强历史性的友好关系。报告又包括了一些意见,以便增加集体安全、发展并鼓励经济合作,加强的努力以求在最高理事会第十六届会议前解决成员国之间未决的一些双边问题。

此外,理事会审查了科威特埃米尔Jaber Al Ahmad Al Jaber Al Sabah酋长殿下给其他成员国的信,赞扬他在信中表示的积极观点和意见,这点将有助于理事会履行其任务和实现区域各国人民的愿望。

最高理事会审查了部长委员会和部长理事会的报告及建议,对于在所有合作领域所作的共同努力表示满意。最高理事会再次宣称决心大力推动理事会的行动,以便扩大视野和巩固和平、稳定和幸福的支柱,同时响应海湾各国人民的雄心和愿望,加强他们的积极作用,以适应区域和国际上发生的变化。在这方面,理事会根据当前事态审查了海湾地区的政治、安全和经济情况;又审查了应采取什么手段加强理事会的合作行动和克服其面临的障碍,同时借鉴合作委员会规约的精神、原则和目标;根据规约,理事会的建立是出于这个坚定的信念;共同的命运和目标把合作委员会成员国各国人民团结在一起。

关于伊拉克侵略的安全理事会决议的执行情况

最高理事会审查了区域情况的演变以及伊拉克对安全理事会关于伊拉克侵略科威特的决议的执行情况。在这方面,理事会核可伊拉克依照安全理事会第687(1991)和第833(1993)号决议作出决定,承认科威特的主权和领土完整及其与伊拉克之间的国际边界,认为这是伊拉克为执行安全理事会所有有关决议朝正确方向迈出的重要一步。在这方面最高理事会确认伊拉克这项承认是合作委员会成员国坚定、以安全理事会为代表的国际社会决心认为伊拉克必须执行所有联合国决议的成果;认可科威特国在政治和历史方面的素质,正式文件、双边和国际协定也证明了这一点。

理事会对于安全理事会成员坚决要求伊拉克执行联合国所有决议表示赞扬,请他们保留相同的坚定原则立场和继续不断努力,强迫伊拉克采取类似的措施,以便认真执行安全理事会所有决议,特别是关于释放所有战俘和拘留的科威特国籍及其他国籍人;在文字上和精神上执行安全理事会第949(1994)号决议,同时必须放弃威胁科威特国和区域各国的一切挑衅或敌对行为。最高理事会宣称伊拉克彻底执行安全

理事会关于伊拉克侵略的所有决议,是伊拉克能够证实其对科威特国和邻国的和平意图的必要成份,首先是加强区域的安全与稳定,然后重申理事会成员国安全是一个不可分割的整体。

最高理事会重申深切重视伊拉克的统一、主权和领土完整;同情伊拉克兄弟人民所受的苦难,伊拉克政府对此负有充分责任,因它拒不执行安全理事会关于伊拉克在粮食和药物方面的需要的第706(1991)和712(1991)号决议。

与伊朗伊斯兰共和国的关系和岛屿问题

最高理事会审查了合作委员会成员国与伊朗伊斯兰共和国之间的关系演变情况。它重申各成员国的立场:主张根据互相尊重、不干涉内政、不诉诸威胁或使用武力以及以和平手段解决争端的原则,维持区域的安全与稳定以及睦邻关系。

根据这些原则,成员国曾多次要求伊朗在认真的双边谈判范围内,接受阿拉伯联合酋长国的请求,以和平手段解决伊朗占领属阿拉伯联合酋长国所有的大坟岛(Big Tomb)、小坟岛(Small Tomb)和阿布穆萨岛问题。

最高理事会喜见阿拉伯联合酋长国为在双边基础上解决此一争端所作的努力,同时考虑到伊朗尚未认真表示愿意结束其对上述三岛的占领,请伊朗同意将此一争端提交作为解决国家争端的主管国际机关国际法院审理。

中东和平进程

最高理事会研究了中东和平进程出现的新事态。它注意到了在审议包括的时期内取得的实际进展,即以色列方签订了关于自治安排的协定;为迅速将职权移交巴勒斯坦当局和扩大巴勒斯坦方的管辖范围采取了措施;约旦和以色列终于签订了和平协定。

理事会喜见在中东和平进程范围内取得了具体的进展,重申它支持和平努力,请和平会议共同主席加紧努力以激励叙利亚-以色列、黎巴嫩-以色列之间的进展;严

正要求以色列完全撤离叙利亚戈兰和黎巴嫩南部,依照联合国决议和根据“以土地换取和平”的原则以及安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议,公平和充分地解决巴勒斯坦问题。

最高理事会又严正要求安全理事会及和平进程的共同赞助人说服以色列根据1967年的边界切勿改变耶路撒冷城的现状,并执行联合国关于圣地耶路撒冷和关于以色列必须保证不改变该城1967年存在的人口和地理特点的所有决议。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

最高理事会非常重视和深切不安地审查了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的安全和人道主义情况恶化;这是因为塞族继续其对波斯尼亚—黑塞哥维那穆斯林进行的侵略、种族清洗和消灭行为。最近的这些行为是对比哈奇保护区进行的罪恶攻击,他们违反《联合国宪章》的规定,特别以那里的平民为攻击目标。塞族公然蔑视国际社会,拒绝和平计划。在这方面,理事会完全支持渴望重建和平的波斯尼亚政府采取的、以调停为基础的原则立场。

最高理事会谴责塞族的侵略行为,对于安全理事会没有为保证执行联合国各项决议采取必要的果断措施深表遗憾;严正要求安全理事会采取有效措施,扩大联保部队的任务和允许波斯尼亚—黑塞哥维那共和国根据《联合国宪章》第五十一条行使其合法自卫的自然权利,迫使塞族执行有关各项决议和加强联合国提供的国际保护;在这方面理事会重申它支持在卡萨布兰卡举行的第七届伊斯兰首脑会议的决议,伊斯兰会议成员国在决议中宣称他们愿意参与旨在给予波斯尼亚—黑塞哥维那共和国自卫手段的国际努力。最高理事会重申1994年9月29日伊斯兰会议组织关于波斯尼亚—黑塞哥维那问题联络小组在纽约联合国总部举行的外交部长级扩大会议发表的声明以及1994年12月6日伊斯兰会议组织联络小组外交部长扩大会议在日内瓦通过的声明;严正要求尽速执行1994年11月2日大会第17/49号决议。

最高理事会在这方面又重申第七届伊斯兰首脑会议在卡萨布兰卡通过的关于波

斯尼亚—黑塞哥维那局势的决议和声明。

极端主义和暴力

最高理事会非常关切地注意到导致暴力和恐怖主义行为的极端主义和狂热现象,它彻底反对和谴责这些做法,无论其形式如何,亦不论其动机和起源如何;并要求消灭这一毁灭性现象,因这一现象违背回教和违反回教法律。

此外,理事会请伊斯兰教学者阐明伊斯兰以容忍和反对暴力为基础的价值和原则,并继续致力就我们当代的问题,提出符合回教原则的解决办法。

关于这点,理事会重申必须加倍努力,建立伊斯兰和永恒的回教法律精义的真实、崇高的形象,回教法律可以适应任何情况,任何时代。

合作和协调

在军事方面,最高理事会研究了两圣地保护者的报告内提出的意见和国际部长第十三届会议所通过的建议。考虑到成员国间国际合作的实际重要性,并希望加强成员国在集体安全方面的防卫力量,以及应付危机的能力,和加强它们的战斗力,最高理事会决定采取措施,在共同战略的框架内建立一支独立的防卫部队,以期集中一切力量保护海湾安全,并加强保护半岛的力量,使其能迅速动员。理事会责成它在第十四届会议设立的高级委员会注意本决定的执行情况。

在安全方面,最高理事会审查了成员国间的合作情况。它对负责成员国安全问题各机制和机构之间的合作和协调情况,以及内政部长第十三届会议达成的合作和协调措施及具体成就,表示满意。它尤其满意地注意到作为此一行动框架的集体安全协定,和此一行动对其他合作领域产生的建设性结果,并注意到满足理事会成员国公民愿望的措施,这些措施方便成员国之间的往来,加强通讯及商业、社会和文化接触。

在经济方面,最高理事会审查了两圣地保护者报告内提出的意见,即促进和加强

理事会成员国之间的经济合作,同时考虑到过去一年部长级会议的结果。理事会决定责成主管的部长级委员会进行以下工作:

- 研究由一切生产和服务业部门吸收成员国日益增加的要求就业者的可能性;
- 设法提高国家工业对国家经济的参与;
- 加强每一国家的国家工业采购,不论为该国或合作委员会其他成员国的原料、中间商品或服务业;
- 促进新工业更多地使用最新技术和在品质上符合最高标准,并帮助投资者使其获得输出技术国家的必要许可证;
- 利用科学研究中心进行必要的研究,以帮助地方企业掌握输入的技术,并作适当调整使符合当地需要和外来需要;
- 促进成员国商界认识高品质的研究,鼓励它们实施认为有用的部分。

此外,最高理事会提出若干方针,以采取措施使成员国内的专业协会一致,以期促进建立联合企业,发展海湾银行的活动,并修订成员国为执行合作委员会经济方面决议而采取的措施,使其划一并使委员会成员国公民更清楚了解这些措施,以能尽量利用这些措施的好处,因这些措施促进商品、服务业和资本的交流和建立投资项目。

最高理事会注意到,它的财政和经济合作委员会授权进行保健领域的经济活动。理事会满意地注意到成员国间的贸易继续增长,以及利用理事会上届会议所采取的经济决定的公民人数日益增加,这些决定关于经济活动和专业活动的进行、不动产和交流参与公司资本,这些有助于建立各种利益之间的联系,加强互相依存。

此外,理事会审查了财政和经济合作委员会为划一关税所进行的努力成果,以及财政和经济部长理事会为达成划一关税协定及实施划一关税以加快成员国一体化措施方面所进行的努力成果。

理事会决定修订关于取得和流通经济部门公司股票的统一规则,但银行和保险公司除外。它修订有关批发贸易做法的规则。

理事会对《乌拉圭协定》的签订及该协定为商业大企业接受,表示满意;它欢迎设立世界贸易组织,并期望该组织完成其所负责任务,使国际贸易自由化,促进贸易和加快经济增长。

此外,最高理事会审查了成员国同商业大企业之间在各合作领域的经济关系,它对同欧洲联盟取得的进展表示满意,并希望这些进展富有成果,特别是能够避免对能源征收新税,和促进关于两区域之间自由贸易协定的谈判,以便利理事会成员国产品进入市场,增加它们对欧洲联盟的输出,使两方的贸易达到平衡。

此外,理事会部长级会议对同美利坚合众国经济合作领域取得的成果表示满意,它重申必须继续奠定两方合作的坚实基础。理事会听取了部长级理事会关于同日本经济关系的报告,它欢迎在东京举行的第一次工商业者会议的成果。理事会请商业大企业增加它们在海湾区域国家的投资。

理事会非常感谢和深深感激巴林埃米尔 **Isa Bin Salmane Al Khalifa** 酋长殿下和巴林政府及人民对成员国领导人的热烈接待以及为保证会议成功而作出的卓越安排。理事会重申巴林埃米尔和最高理事会第十五届会议主席 **Isa Bin Salmane Al Khalifa** 酋长殿下所起作用的重要性,并表示他主持会议的熟练对会议取得卓越成果有很大影响。理事会感兴趣地期待第十六届会议,该届会议应阿曼苏丹 **Qabous Bin Said** 陛下的邀请,定于1995年12月在阿曼苏丹国举行。

回历1415的7月19日(公元1994年12月21日)订于麦纳麦
